

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (2002)  
**Heft:** 2: Tunnel or Bridge?  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# INHALT

[Tunnel or Bridge?] 2 • 02

- Abb. Umschlag:** Amy Vogel, Untitled Aquarell und Bleistift, 45 x 35.5 cm, 2002
- 4 Gerda Steiner: **Arbeitsbuch**
- 13 Laurent Schmid: **Editorial**
- 16 Impressum
- 18 **Zeichnungen**
- 48 Roberta Weiss-Mariani: **Spielverderber, Ein Interview mit Christoph Büchel**  
**Rabat-joie, une interview avec Christoph Büchel**
- 58/59 **Angaben zu den Abbildungen**
- 60 Cristina da Silva: **Insert**
- 68 Susanne Müller: **In Privatbesitz**
- 69 **English translations**
- 75 **Fax**

**Abb. Umschlag Rückseite:** Oben, weiss: Fax von Peter Brand, 2002  
Unten, schwarz: *Prügel* von Nika Spalinger, 1990

## Impressum

Herausgeberin:  visarte

berufsverband visuelle kunst • schweiz  
société des artistes visuels • suisse  
società delle arti visive • svizzera  
visual arts association • switzerland  
Verlag: «Schweizer Kunst», c/o visarte  
berufsverband visuelle kunst • schweiz

### Geschäftsstelle:

Räffelstrasse 32, CH - 8045 Zürich,  
Telefon 01/462 10 30, Fax 01/462 16 10  
E-Mail: [redaktion@visarte.ch](mailto:redaktion@visarte.ch)  
[www.artsuisse.ch](http://www.artsuisse.ch)

### Verantwortliche Redaktorin:

Roberta Weiss-Mariani  
*Redaktionskommission:* Joël Chervaz,  
Edith Krebs, Laurent Schmid,  
Patricia Jacomella-Bonola.

*Verantwortlich für diese Nummer:* Laurent  
Schmid

*Anzeigen:* Stämpfli AG, Grafisches Unter-  
nehmen, Hallerstrasse 7, 3001 Bern

*Übersetzungen:* Sylvia Bresson,  
Margie Mounier

*Gestaltung:* Laurent Schmid  
und Susanne Kohler

Mit der freundlichen Unterstützung von:  
Pro Helvetia, Schweizer Kulturstiftung  
Fondation suisse pour la culture  
Fondazione svizzera per la cultura  
Art Council of Switzerland

PRO HELVETIA  
■ □

*Auflage:* 5000

ISSN: 1016-2879

*Copyright 2002:* bei den Autoren  
Verkaufspreis: Einzelnummer Fr. 24.–

### *Technische Herstellung:*

Stämpfli AG Grafisches Unternehmen,  
Hallerstrasse 7, 3001 Bern  
*Papier:* Biberist Furioso, matt gestrichen,  
von Baumgartner Papier AG

Weiterführende Informationen zu den Künstlerinnen und Künstlern:

**Anna Amadio:** <http://www.artsuisse.ch/202/bios/amadio.html>

**Donald Baechler:** <http://www.artnet.com/ag/artistdetails.asp?aid=1815>

**Marc Bauer:** <http://www.attitudes.ch/expos/bauer/bauer.htm>

**Donatella Bernardi:** <http://www.carphology.com/forde/>

**Peter Brand:** <http://www.drawing.ch/>

**Beat Brogle:** [http://www.bernhardbischoff.ch/center/c\\_artists/c\\_brogle.html](http://www.bernhardbischoff.ch/center/c_artists/c_brogle.html)

**Christoph Büchel:** <http://www.attitudes.ch/energies/buchel/buchel.htm>

**Ernst Caramelle:** <http://www.artsuisse.ch/202/bios/caramelle.html>

**Abraham David Christian:** [http://www.artist-info.com/cgi-in/search/user\\_search.cgi?action=display\\_artist&ID=6166](http://www.artist-info.com/cgi-in/search/user_search.cgi?action=display_artist&ID=6166)

**Erik Dettwiler:** <http://www.dewil.ch/>

**Cicero Egli:** [http://www.centreimage.ch/blue/walterbenjamin000/02/pieces\\_02/cicero/interactifIII.html](http://www.centreimage.ch/blue/walterbenjamin000/02/pieces_02/cicero/interactifIII.html)

**fact:** <http://www.artsuisse.ch/202/bios/fact.html>

**Hélène Gerstner:** <http://www.siteairbag.ch/>

**Klat:** <http://www.artsuisse.ch/202/bios/klat.html>

**María Elena Gonzalez:** <http://www.elproyecto.com>

**Bethan Huws:** <http://www.artsuisse.ch/202/bios/huws.html>

**Golan Lewin:** <http://www.flong.com>

**Andrea Loux:** [http://www.bernhardbischoff.ch/center/c\\_artists/c\\_loux.html](http://www.bernhardbischoff.ch/center/c_artists/c_loux.html)

**Harm Lux:** <http://www.anthology-of-art.net/bio/02/lux.html>

**Yves Mettler:** <http://www.theselection.net/>

**Susanne Müller:** <http://www.artsuisse.ch/bios/susanne.html>

**Goran Nicoletti:** <http://www.artsuisse.ch/202/bios/goran.html>

**Sigmar Polke:** [http://www.artcyclopedia.com/artists/polke\\_sigmar.html](http://www.artcyclopedia.com/artists/polke_sigmar.html)

**Vaclav Pozarek:** [http://www.multiple.ch/vaclav\\_biblio\\_d.html](http://www.multiple.ch/vaclav_biblio_d.html)

**relax:** <http://www.relax-studios.ch/>

**Daniel Ruggiero:** <http://www.carphology.com/forde/>

**Rebecca Sauvin:** <http://www.artnet.com/analex-forever.html>

**Laurent Schmid:** <http://www.activerat.com/bios/laurent.html>

**Markus Schwander:** <http://www.xcult.ch/ateliers/atelier1/expressions/artists/schwander/>

**David Shrigley:** <http://twunt.co.uk/>

**Nika Spalinger:** <http://www.artsuisse.ch/202/bios/spalinger.html>

**Anselm Stalder:** <http://www.hgkk.bfh.ch/user/stalder/default.html>

**Dominik Stauch:** <http://www.stau.ch/>

**Bohdan Stehlik:** [http://www.centreimage.ch/02/progE/expos/2002/stehlik\\_e.html](http://www.centreimage.ch/02/progE/expos/2002/stehlik_e.html)

**Gerda Steiner:** <http://www.xcult.ch/ateliers/atelier1/gjpeng/index.html>

**Guido Styger:** <http://www.artsuisse.ch/202/bios/styger.html>

**Rosemarie Trockel:** <http://artfacts.net/index.php?pageType/artistInfo/artist/2228>

**Amy Vogel:** <http://www.artsuisse.ch/202/bios/vogel.html>

**Roberta Weiss-Mariani:** <http://www.artsuisse.ch/202/roberta.html>

*Damit die nicht alle ab-  
tippen müssen, finden sie  
die Adressen auch auf:  
[Vous trouverez toutes les  
adresses sur:]  
HTTP://WWW.ARTSUISSE.CH/202  
ARTSUISSE.CH/202*

Ganz herzlichen Dank allen, die mir bei der Bildsuche geholfen haben, und all den Künstlerinnen und Künstlern, die ihre Werke fürs Abbilden zur Verfügung stellten. Ohne sie alle wäre es nicht möglich gewesen, diese oft unbeachteten kleinen Zeichnungen alle aufzutreiben.

Danke: David Aebi, Bernhard Bischoff, Erika und Otto Friedrich, Francesca Pia, Hans-Rudolf Reust, Annette Schindler, Markus Züst

Besonders: Cristina da Silva, Gerda Steiner und alle beteiligten Künstlerinnen und Künstler ...